

Comune di Bronzolo  
**DISCIPLINARE A**  
**Servizio di pulizia nell'edificio municipale**

Gemeinde Branzoll  
**LEISTUNGSVERZEICHNIS A**  
**Reinigungsdienst im Rathausgebäude**

Denominazione dell'edificio	Beschreibung des Gebäudes	FREQUENZA DI INTERVENTO - HÄUFIGKEIT DES DIENSTES					
		Täglich (MO+DI+MI+DO+FR)	3 Mal in der Woche (MO+MI+FR)	wöchentlich	vierzehnt	monatlich	jährlich
<b><u>EDIFICIO MUNICIPALE</u></b>	<b><u>RATHAUSGEBÄUDE</u></b>	Giornaliera (LU+MA+ME+GIO+VE)	3 volte alla settimana (LU+ME+VE)	settimanale	quindic.	mensile	annua
<u>PIANO TERRA:</u>	<u>ERDGESCHOSS:</u>						
Ingresso principale	Haupteingang		A	B		C	D
Nr. 2 sale riunioni	Nr. 2 Versammlungssaale					C	
Nr. 3 WC-toilettes – Atrio WC - Scale	Nr. 3 WC – toilettes – Eingang WC - Treppe					C	
<u>PRIMO PIANO</u>							
Nr. 3 WC - toilettes	Nr. 3 WC - toilettes	A		B		C	D
Polizia locale (nr. 2 uffici)	Ortspolizei (Nr. 2 Büros)		A	B		C	D
Ufficio anagrafe – ufficio segreteria (nr. 2 uffici), ufficio segretario comunale, ufficio Sindaco ed ufficio vice-sindaco	Meldeamt – Sekretariat (Nr. 2 Büros) - Gemeindesekretärin - Bürgermeister - Vize-Bürgermeister		A	B		C	D
Corridoio	Gang	A		B		C	D
<u>SECONDO PIANO:</u>	<u>ZWEITER STOCK:</u>						

Denominazione dell'edificio	Beschreibung des Gebäudes	FREQUENZA DI INTERVENTO - HÄUFIGKEIT DES DIENSTES					
		Täglich (MO+DI+MI+DO+FR)	3 Mal in der Woche (MO+MI+FR)	wöchentlich	vierzehnt	monatlich	jährlich
<b><u>EDIFICIO MUNICIPALE</u></b>	<b><u>RATHAUSGEBÄUDE</u></b>	Giornaliera (LU+MA+ME+GIO+VE)	3 volte alla settimana (LU+ME+VE)	settimanale	quindic.	mensile	annua
Nr. 2 WC - toilettes	Nr. 2 WC - toilettes	A		B		C	D
Ufficio contabilità (nr. 2 uffici), ufficio tributi, ufficio tecnico (nr. 2 uffici), sala giunta, sala server e sala ristoro	Buchhaltung (Nr. 2 Büros), Steueramt, Bauamt (Nr. 2 Büros), Gemeindeausschusssaal, Serversaal und Aufenthalts		A	B		C	D
Atrio	Eingang	A		B		C	D
<b><u>PIANO SOTTOTETTO:</u></b>	<b><u>DACHGESCHOSS</u></b>						
sala consiglio – WC – sala riunioni	Gemeinderatssaal – WC - Sitzungssaal				A - B		D
Scala dal piano terra al sottotetto	Stiege vom Erdgeschoss bis zum Dachgeschoss		A	B		C	D
ascensore	Aufzug		A	B		C	D

**ORARIO.** I vari servizi saranno prestati in orari concordati con i responsabili della struttura, nelle ore pomeridiane e/o serali, comunque all'infuori dell'orario lavorativo degli addetti ai servizi; l'organizzazione dei lavori sarà comunque tale da evitare qualsiasi intralcio o disturbo al normale andamento dell'attività dei servizi d'istituto.

**ARBEITSSTUNDEN.** Die verschiedenen Dienste werden in den mit den Verantwortlichen der Einrichtung vereinbarten Arbeitsstunden abgeleistet während der Nachmittagsstunden und/oder Abendstunden, jedenfalls außer der Arbeitszeit der Angestellten. Die Arbeitsorganisation wird so gegliedert werden, dass jede Behinderung am regelmäßigen Ablauf der Dienste der Einrichtung vermieden wird.

#### **ELENCO PRESTAZIONI**

##### A.

- A.1) Svuotamento e pulizia di cestini, portacarte, recipienti per immondizie;
- A.2) Spolveratura ad umido delle superfici di scrivanie;
- A.3) Spolveratura e lucidatura degli specchi;
- A.4) Pulizia ad umido, con prodotto adatto, di tutti i pavimenti, battiscopa;
- A.5) Pulizia e disinfezione di tutte le apparecchiature idro-sanitarie, dei servizi igienici, dei pavimenti e di tutta la rubinetteria e degli specchi;
- A.6) Fornitura e distribuzione dei sacchetti ecocompatibili per i rifiuti e degli asciugamani in carta (salviette), del sapone liquido, della carta igienica e, nei bagni ove ci sono i relativi dispenser, dei sacchetti igienici per signora;
- A.7) Pulizia ad umido della scala che conduce dal piano terra al sottotetto;
- A.8) Pulizia ad umido della cabina ascensore: pavimento, pulsantiera, pareti;
- A.9) Spolveratura ad umido dei davanzali interni delle finestre.

##### B.

- B.1) Asportazione di impronte, macchie e aloni su vetri e porte nonché sulla porta d'ingresso in vetro e su tutte le altre superfici lavabili;
- B.2) Spolveratura ad umido delle ringhiere della scala dal piano terra al sottotetto;
- B.3) Pulizia e disinfezione di apparecchi telefonici, spolveratura ad umido di lampade da scrivania;
- B.4) Pulizia delle pareti lavabili dei servizi igienici, comprese le piastrelle di rivestimento ove si riscontrassero macchie o aloni.

##### C.

- C.1) Spolveratura ad umido delle porte nonché eliminazione delle impronte e delle tracce di sporco;
- C.2) Asportazione di ragnatele dai muri, previa rimozione e ricollocamento degli arredi, se necessario;
- C.3) Lucidatura dei pavimenti nelle zone di transito più frequente;
- C.4) Spolveratura arredi.

#### **LEISTUNGSVERZEICHNIS**

##### A.

- A.1) Entleerung und Reinigung der Körbe, Papierkörbe und Abfallbehälter;
- A.2) Feuchtwischen der Oberflächen der Schreibtische;
- A.3) Abstauben und Glänzen der Spiegel;
- A.4) Nassreinigung aller Böden und Kehrleisten mit geeignetem Material;
- A.5) Reinigung und Desinfektion aller hydrosanitären Anlagen, der Toiletten, der Böden und aller Armaturen und Spiegel;
- A.6) Bereitstellung und Verteilung von umweltfreundlichen Abfallsäckchen und Papierhandtüchern (Papierservietten), Flüssigseife, Toilettenpapier und in den Toiletten, wo es die entsprechenden Spender gibt, Hygienebeutel für Damen;
- A.7) Nassreinigung der Treppe, die vom Erdgeschoss zum Obergeschoss führt;
- A.8) Nassreinigung der Aufzugkabine: Boden, Bedienungsschalter, Wände;
- A.9) Feuchtwischen der internen Fensterbänke.

##### B.

- B.1) Entfernung von Abdrücken und Flecken an Scheiben, Türen sowie an der Eingangstür aus Glas und abwaschbaren Wänden;
- B.2) Feuchtwischen der Treppengeländer vom Erdgeschoss zum Obergeschoss;
- B.3) Reinigung und Desinfektion der Telefonapparate, Feuchtwischen der Schreibtischlampen;
- B.4) Reinigung aller waschbaren Wände, Fliesen der Sanitäreinrichtungen, an denen Flecken oder Schlieren vorhanden sein sollten.

##### C.

- C.1) Feuchtwischen der Türen sowie Entfernung von Abdrücken und Schmutzspuren;
- C.2) Entfernung der Spinnennetze von den Wänden, nach Verstellung und wieder Zurechtrücken der Einrichtung, wenn notwendig;
- C.3) Glänzen der meistbetretenen Böden;
- C.4) Staubwischen der Einrichtungen.

D.

- D.1) Pulizia a fondo con apposita macchina di tutti i pavimenti, previa rimozione degli arredi per quanto possibile e compatibilmente con le funzioni cui sono destinati;  
D.2) Ceratura dei pavimenti con prodotto adeguato al tipo di pavimentazione;  
D.3) Pulizia e lavaggio a fondo dei davanzali delle finestre, corpi illuminanti, quadri segnaletici, porte, maniglie, corrimano, battiscopa, apparecchi igienico-sanitari, piastrelle, specchi, ecc..

D.

- D.1) Gründliche mechanische Reinigung aller Böden nach Verstellung aller Möbel und beweglichen Einrichtungen soweit möglich;  
D.2) Bohnern der Böden mit einem geeigneten Mittel;  
D.3) Grundlegende Reinigung und Waschen der Fensterbänke, der Heizkörper, der Beleuchtungskörper, der Hinweisschilder, Türen, Klinken, Handläufer, Kehrleisten, Sanitäranlagen, Fliesen, Spiegel usw.

<p><b>La pulizia delle finestre, che comprende il lavaggio accurato con acqua e detersivo, su entrambe le parti, di tutti i vetri e delle porte a vetro con successiva asciugatura e lucidatura accurata, il lavaggio ed asciugatura di tutti gli infissi esterni ed interni, dovrà essere svolta trimestralmente.</b></p> <p><b>Raccolta dei rifiuti:</b> il contenuto dei cestini di carta deve essere raccolto separatamente dal resto delle immondizie.</p> <p><b>L'elencazione di cui sopra non esime l'impresa dagli ulteriori adempimenti necessari per una corretta esplicazione del servizio di pulizia.</b></p>	<p><b>Die Fensterputzarbeiten, die die sorgfältige beidseitige Reinigung mit Wasser und Fensterputzmitteln aller Fenster und Glastüren mit anschließendem Trockenwischen und sorgfältigem Polieren umfassen, die sorgfältig Reinigung und Trocknung aller externen und internen Fensterbänke, die vierteljährlich ausgeführt werden muss.</b></p> <p><b>Müllabfuhr:</b> der Abfall aus den Papierkörben ist getrennt vom effektiven Müll einzusammeln.</p> <p><b>Die Aufzählung in den vorhergehenden Absätzen entbindet das Unternehmen nicht von der Erbringung weiterer, zwecks einer einwandfreien Ausübung desselben Dienstes erforderlichen Verpflichtungen.</b></p>
---	--

Firma del legale rappresentante dell'impresa offerente	Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des anbietenden Unternehmens